

**NSW Association of French Teachers (NAFT)  
NEWSLETTER - SEPTEMBER 18<sup>TH</sup>, 2006**

**CONTENTS**

<b>THE PLANNER</b>	<b>2</b>
<b>PRIMARY TEACHERS' WORKSHOP 21ST OCTOBER, 2006</b>	<b>3</b>
<b>FAFTA CONFERENCE IN ADELAIDE</b>	<b>5</b>
<b>COURS DE FRANCAIS POUR PROFS A L'ALLIANCE FRANCAISE</b>	<b>7</b>
<b>FRENCH TEACHER AND TUTOR REQUIRED</b>	<b>7</b>
<b>SCHOOL EVENTS AROUND SYDNEY</b>	<b>8</b>
<b>FRENCH DESTINATION FOR YOUR HOLIDAYS</b>	<b>8</b>
<b>ATTACHMENTS</b>	<b>10</b>

**THE PLANNER**

ACTIVITY	COORDINATOR	DATE & TIME	VENUE	COST
<b>French Primary Teacher Workshop</b>	S. NEWMAN	Term 4	TBC	TBC
<b>French Teachers Conference</b>	J. MEUNIER	4 NOVEMBER	Pymble Ladies College	TBC

**PRIMARY TEACHERS' WORKSHOP 21ST OCTOBER, 2006**

A message from Susie Newman, NAFT Primary Co-ordinator:

'Dear Primary Teachers,

As you are probably aware by now, the annual NAFT conference is being held on 4<sup>th</sup> November and there will be workshops on that day for primary and secondary teachers. However we thought it would good for us to get

together as a group, previous to that date and spend some time learning and sharing ideas together, specific to primary teachers. So we are planning a workshop for the 21<sup>st</sup> October and sincerely hope that many of you can come. It will be a relaxed, informal day where we can swap ideas, practice our French and listen to some inspiring speakers. Please see the attached agenda and registration form.

At the moment we have an opening on the day for someone to present a short workshop ((20minutes). So here is your chance to share something with your colleagues. You can do it in French or English in a supportive environment. If you would like to have a go, contact me immediately. [sn55@bigpond.net.au](mailto:sn55@bigpond.net.au)

Please send your registration and cheque to me a.s.a.p so we can organise the catering and so on.

Don't forget to bring your credit card or cash on the day as Jillian Symons from Intext will be there with a fabulous display of resources.

Also, do put the 4<sup>th</sup> November in your diaries. It is shaping up to be a wonderful day of learning for us all.

Looking forward to seeing you all on the 21<sup>st</sup> Oct.

Amities'

Susie Newman

Professeurs du Primaire

### **Venez à votre deuxième reunion.**

When: Saturday 21<sup>st</sup> October, 2006

Where: Meriden School, 10 Redmyre Street, Strathfield (Street Parking and nearby Train station)

9.00 – 9.20 Registration

- 9.20 – 9.45 Welcome and getting to know each other.
- 9.45 – 10.30 Session 1 Teaching Science in French using Multi-media  
- Emmanuel Chaveroux
- 10.30 – 11.00 Pause-café (Display by Intext – Jillian Symons)
- 11.00 – 11.45 Session 2 “To be decided”
- 11.45 – 12.30 Session 3 Entering students’ work in competitions eg: les  
illustrations  
pour les albums comme “La Petite Chenille qui  
fait des Trous”  
- Ann-Louise Cameron
- 12.30 – 13.30 Déjeuner
- 13.30 – 2.15 Session 4 "Créer une histoire à partir d'un document  
visuel avec un  
groupe d'enfants". Marie-Jo Esposito
- 2.15 – 3.30 Session 5 Resource Sharing Session – Facilitator: Susie  
Newman  
All teachers attending are invited to bring a  
resource to share  
with others eg: multiple copies of a  
worksheet, a program,  
lists of useful websites, that have proved  
successful in the  
classroom.

**Registration:** Deadline 13<sup>th</sup> October

Cheques made out to NAFT, plus Registration forms to be posted to

Ms Susie Newman  
NAFT Primary Teachers’ Workshop  
P.O. Box 663  
Rozelle 2039

NAFT Members: \$20.00 Non-Members: \$40.00

For more information contact  
Susie Newman, Primary Co-ordinator NAFT at [sn55@bigpond.net.au](mailto:sn55@bigpond.net.au)

## FAFTA CONFERENCE IN ADELAIDE

Please find herebelow Lesley Davies' s report.

### '...Inaugural conference

One of the stated aims of FATFA was to unite teachers of French from around Australia at some stage in a national conference, so it was with a great deal of pleasure that I welcomed delegates to the Inaugural conference held on 8-9 July 2006 with the theme *Explorations et Rencontres*.

This was a French focus week in Adelaide starting with the FATFA conference, followed by the 14th Annual Conference of the Australian Society for French Studies

(July 10-13, Theme: "Utopias and Dystopias") and the 15th George Rudé seminar in French History and Civilisation (July 12-15, Theme: "French Identities"). These conferences were complemented by a series of public lectures entitled the *French Connection*, giving a wonderful unity to the week.

On Friday 7<sup>th</sup> July there was a convivial launch of the FATFA conference at a Reception at the Hilton Hotel in Victoria Square, Adelaide, to the delightful strains of jazz from the Max Franklin Quartet. The significance of the inaugural FATFA event was highlighted by the support of the French Embassy. We were delighted to welcome to this reception Son Excellence Monsieur François Descoueyte, Ambassadeur de France en Australie, Monsieur Laurent Delahousse, Consul Général de France à Sydney, and Monsieur Bertrand Calmy, Délégué Général de l'Alliance Française de Paris en Australie.

This support with the same three representatives of France present was repeated on Saturday morning when the Conference was opened by the South Australian Minister for Education and Children's Services, for Tourism and for the City of Adelaide, the Honorable Dr Jane Lomax-Smith. We were also delighted to have at the conference Stéphane Grivelet and Roberte Salerno of the Ambassade de France.

The theme of the conference was illustrated thanks to the Alliance Française with the exhibition of *A French Australia? Almost !*, most helpfully set up by Bertrand Calmy himself.

Laurent Delahousse started and finished Day 1, beginning with a look at France and Europe one year after the « NON » to the European Constitution, and closing with a debate, one of the *French Connection* series of public lectures, with The Honorable Michael Atkinson, Attorney General, Minister for Justice and Minister for Multicultural Affairs in the South Australian Government on *Multiculturalism and Nation Building: the French and Australian Contexts*.

The programme was a rich blend of levels with parallel sessions targeting primary, secondary and tertiary teaching, of plenary and practical workshop sessions.

The keynote speakers Sophie Moirand, Rémy Porquier and Françoise Grauby gave well-delivered, insightful and interesting addresses.

The conference papers will be published. The call for papers to be published has been extended to 31<sup>st</sup> October. Presenters may choose to submit their paper for the bound version or the CD version to be circulated to associations and thereafter on request. Publication is likely to be in 2007.

Saturday evening saw the Conference Dinner at the National Wine Centre of the University of Adelaide. During the excellent dinner there was a wonderful cabaret atmosphere due to the talents of SAFTA vice-president, Andrew McKenzie, and committee member, Christopher Simpson. Andrew and Chris have a fine tradition of singing at French events in South Australia and did not disappoint on this occasion. Of course, the conference diners joined in with a couple of obligatory *chansons à boire!*

The ambience was further enhanced by impromptu performances by wonderful singers Jessie Taylor and Suzie Neuman-Lever.

The major undertaking of this inaugural national conference took, not surprisingly, much time and effort by a dedicated team of volunteers: **the organising committee**

In South Australia:

Associate Professor Jean Fornasiero, University of Adelaide.

As we had agreed to Jean's suggestion that the conference be held at the University of Adelaide, the Organising Committee wishes to recognize the inordinate amount of time and energy which Jean spent on registrations, conference web page of the University of Adelaide and organisational details of the conference- a magnificent job!

Dr Colette Mrowa-Hopkins, Flinders University

Mrs Christina Emblem, President of the South Australian French Teachers Association (SAFTA) and the Modern Language Teachers Association SA, Consortium support service to the teaching of French in SA

Ms Libby Lynch, Walford Anglican School for Girls

Mr Chris Simpson, Unley High School

Ms Daniela Perre, Mitcham Girls' High School

(and Lesley Davies, Mercedes College!)

Interstate:

Lois Cutmore, Queensland, then vice-president and now president of FATFA

Jillian Symons, Melbourne, of Intext books who organized the commercial stands for booksellers and travel agents. Jillian was the sponsor of the conference satchels, a common satchel for the week *French Connection*, reproduced here for those of you who did not make it to the conference. The satchels looked wonderful!

Dr John West-Sooby of the University of Adelaide is to be thanked not only for the coordinating of the *French Connection* public lectures but also for the setting up of the conference venue with all the moving of conference materials.

Carolyn Stott of the University of Adelaide was a primary assistant and trouble shooter throughout the conference: Students of the French department of the University of Adelaide provided appreciated support at the Registration table.

The conference committee thanks most sincerely:

the Ambassade de France for its faith in FATFA and their support.

Armstrong Vineyards, Tony and Loretta Royal for their generous donation of the excellent bottles of wine we were able to offer to all our speakers.

Intext and Jillian Symons for her support of this event and sponsorship of the satchels.

The SouthAustralian French Teachers Association for providing free posters.

Mrs Lucienne Benoist, SAFTA, for taking photographs of Day 1 of the conference

The University of Adelaide which proved to be an excellent venue

The Mercure Grosvenor hotel for special rates.

It now remains to be seen when and where the next national conference of the FATFA will be. Whilst I recognise the work involved, I would also like to express the deep satisfaction felt that comes from working collaboratively with colleagues and seeing the plans become reality.

Having made the decision to no longer be a SAFTA representative to the FATFA committee and therefore ineligible for the executive, I wish Lois Cutmore of Queensland, who was elected at the AGM of the FATFA on the Sunday of the conference, much success in her role with the executive members of the committee: Béatrice Atherton, secretary, Colette Mrowa-Hopkins, Treasurer, and Dominique Barbeau, vice-president.'

## **COURS DE FRANCAIS POUR PROFS A L'ALLIANCE FRANCAISE**

L'Alliance Francaise is organizing courses for French teachers. Registration deadline is 10 October 2006. Please refer to the attached registration form.

## **FRENCH TEACHER AND TUTOR REQUIRED**

1. A tutor of French is required for a yr 11 student in the vicinity of Kingsford. please email Pascale El Tom if you are interested:

[peltom@kambala.nsw.edu.au](mailto:peltom@kambala.nsw.edu.au)

2. 'Chers membres de la NAFT,

J'enseigne le Français à Hornsby Ku-ring-gai Community Collège depuis presque 10 ans où j'ai commencé avec un

niveau "débutants" (6 étudiants) et ai progressivement établi 10 niveaux (avec 157 étudiants).

J'adore mon travail mais malheureusement l'année prochaine je dois réduire mes heures de travail pour des obligations familiales. Je ne voudrais pas voir "French in St-Ives" disparaître après 10 années pleines de succès: les étudiants sont très fidèles, des amitiés solides se sont formées, les résultats sont fantastiques.

C'est pourquoi je désire me charger de trouver moi-même un ou une remplaçante pour continuer l'esprit de nos cours.

Si vous connaissez quelqu'un susceptible d'être intéressé par 4 classes de 2 heures chaque, téléphonez-moi au 9449 5501. Pour en savoir plus sur le Collège, vous pouvez consulter le site [www.hkcc.nsw.edu.au](http://www.hkcc.nsw.edu.au) <<http://www.hkcc.nsw.edu.au/>> .

Amicalement,  
Françoise Presse/van Amerongen'

### **SCHOOL EVENTS AROUND SYDNEY**

The Bilingual classes, Years 2, 3, and 4 at Meriden are presenting a Musical 'Emilie Jolie' in French. If French teachers are interested to come and see it with their students, we can have an extra show on Wednesday, September 20th at 1.30pm. We can have up to 80 students.

Please, let me know if you are interested.  
Amicalement, Marie-Josée' at Meriden.

### **FRENCH DESTINATION FOR YOUR HOLIDAYS**

La Maison de la France is offering some hot deals.  
<[info@maisondefrance.info](mailto:info@maisondefrance.info)>

**Hot Deals:**

6-night Paris package from Air France Holidays from just \$639. For the first-timer there will always be several must-dos at the top of the list, but a visit to Paris will never be quite as simple as a quick look at Notre-Dame, the Louvre, and the Eiffel Tower. You'll discover that around every corner, down every little street lays a new surprise.

More...

\$400 value-season discounts from French Country Waterways. The luxury barge cruise line, French Country Waterways, is offering value-season discounts of \$400 per person on its cruises in Alsace-Lorraine, Burgundy and the Upper Loire Valley from October 22 to November 4.

More...

Buddy Bombard's Burgundy and The Loire Valley. An Extraordinary Experience of Palettes and Palates It's never been enough for Buddy Bombard to offer the only vacation of its kind in the entire world or to seek out Europe's most stunning vistas to dazzle guests from the vantage point of his famous low level balloons.

More...

**What's New:**

Frolicking in the water in Paris. Under the August sun, the spirit of summer takes hold of the city and Paris assumes the appearance of a seaside resort. In addition to Paris Plage - a giant beach taking place on the banks of the Seine River, water sports, events and activities abound in Paris this summer.

More...

The French Fashion Touch at Printemps Department Store. The French Touch is an emblematic and world-renowned symbol of French culture. From July

27th to August 26th, discover Printemps department store's unique vision of French creativity and art-de-vivre - The French Fashion Touch at Printemps.

Taste the richness of ABC. The Richness of Alsace, Burgundy and Champagne-Ardenne (ABC France) has long been recognized as providing the world's best cuisine, serving up dishes that touch all of your five senses in perfect harmony.

## **ATTACHMENTS**

### **Attach 1.**

- Alliance Francaise registration form

### **Attach 2.**

- FRENCH EMBASSY scholarship – a 4-week course in France for Teachers

### **Attach 3.**

- Primary Teachers' Registration Form